

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1956-1957.

VERGADERING VAN 27 FEBRUARI 1957.

Verslag van de Commissie van Justitie, belast met het onderzoek van : 1° het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 17 April 1878, bevattende de voorafgaande titel van het Wetboek van rechtspleging in strafzaken; 2° het wetsontwerp tot aanvulling van het tweede lid van artikel 26 van het Wetboek van Strafvordering, aangevuld door het eerste artikel der wet van 30 Maart 1891.

Aanwezig : de hh. ROLIN, voorzitter; ANCOT, CAMBY, CHOT, Mevr. CISELET, de hh. DE BAECK, DELMOTTE, DUTERNE, GEORGE, LIGOT, ORBAN, PHOLIEN, Mevr. VANDERVELDE, de hh. VAN REMOORTELT en LAGAE, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De ervaring heeft geleerd dat de bepaling van de wet van 17 April 1878, die met handhaving van het beginsel der artikelen 637, 638 en 640 van het Wetboek van Strafvordering van 1808, de verjaringstermijn van de publieke vordering toepasselijk verklaart op de burgerlijke vordering ingevolge overtreding van de strafwet, een bron is van grote onrechtvaardigheden.

Zo heeft men zich rekenschap gegeven van de ernstige bezwaren die dit verband tussen de publieke vordering en de burgerlijke vordering doet rijzen. De kwalificatie van een misdaad als wanbedrijf van een wanbedrijf als overtreding kan alle kracht ontnemen aan het beroep waarover het slachtoffer van een misdrijf beschikt, aangezien deze gewijzigde kwalificatie, volgens de rechtspraak van het Hof van Cassatie, ook dan haar gevolgen heeft, indien de burgerlijke vordering op dat ogenblik reeds was ingesteld.

1° R. A 5086.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

15 (Zitting 1955-1956) : Wetsontwerp;
17 (Zitting 1956-1957) : Amendement.

2° R. A 5016.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

252 (Zitting 1954-1955) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1956-1957.

SÉANCE DU 27 FÉVRIER 1957.

Rapport de la Commission de la Justice, chargée d'examiner : 1° le projet de loi modifiant la loi du 17 avril 1878, contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale; 2° le projet de loi complétant le second alinéa de l'article 26 du Code d'Instruction criminelle, complété par l'article premier de la loi du 30 mars 1891.

MESDAMES, MESSIEURS,

La disposition de la loi du 17 avril 1878, qui, maintenant le principe des articles 637, 638 et 640 du Code d'Instruction criminelle de 1808, déclare applicable à l'action civile résultant d'une infraction à la loi pénale le délai de prescription de l'action publique, s'est révélée, à l'expérience, génératrice de graves injustices.

On s'est rendu compte ainsi des très sérieux inconvénients que présentait la solidarité établie entre l'action publique et l'action civile. La correctionnalisation d'un crime ou la contraventionnalisation d'un délit, modifiant le délai de prescription, peut rendre inefficace le recours de la victime d'une infraction puisque, d'après la jurisprudence de la Cour de Cassation, cette modification produit ses effets même si, au moment où elle survient, l'action civile était déjà intentée.

1° R. A 5086.

Voir :

Documents du Sénat :

15 (Session de 1955-1956) : Projet de loi;
17 (Session de 1956-1957) : Amendement.

2° R. A 5016.

Voir :

Document du Sénat :

252 (Session de 1954-1955) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

Zoals in de memorie van toelichting van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 17 April 1878 terecht wordt opgemerkt, is de verandering van de verjaringstermijn als gevolg van een gewijzigde kwalificatie vaak onlogisch. Aldus zal b.v. een wanbedrijf dat het Openbaar Ministerie te onschuldig acht om vervolging in te stellen, na drie jaar verjaren, terwijl een wanbedrijf dat zwaar genoeg is om vervolgd te worden, bij kwalificatie als overtreding, reeds na zes maanden zal verjaren, met het betreurenswaardig gevolg dat de rechter, om de burgerlijke partij te kunnen vergoeden voor de geleden schade, zich verplicht kan zien een strengere straf toe te passen dan het feit normaal zou vereisen.

De gelijkstelling van de verjaring van de burgerlijke vordering en de verjaring van de publieke vordering biedt echter niet alleen bezwaren van strafrechtelijke aard, maar ook en nog veel grotere van burgerrechtelijke aard, nl. ten aanzien van de vrijwaring van de burgerlijke belangen van het slachtoffer, voornamelijk wanneer de nadelige gevolgen van een misdrijf later nog verergeren. Doet die verergering zich voor na het verstrijken van de verjaringstermijn der publieke vordering, dan zal aan het slachtoffer dat een aanvullende vergoeding vraagt, de gelijktijdige verjaring van de burgerlijke vordering worden voorgehouden, zelfs wanneer, bij de uitspraak over de oorspronkelijke eis, voorbehoud voor de toekomst werd gemaakt.

Het verlies van elke vergoeding voor schade, die eerst verscheidene jaren na de feiten zeer ernstige vormen kan aannemen, is een onrechtvaardigheid.

Om reden van de talrijke bezwaren die aan artikel 26 van de wet van 17 April 1878 verbonden zijn, is het wenselijk gebleken deze bepaling op te heffen en van de gelijktijdige verjaring van de publieke en de burgerlijke vordering af te zien. In 1890 wees Minister Lejeune op de ernstige nadelen ervan en stelde hij voor, de publieke en de burgerlijke vordering, wat de verjaring betreft, geheel van elkaar te scheiden (geciteerd door eerste advocaat-generaal Hayoit de Termicourt in « Arresten van het Hof van Verbreking », 1945, blz. 20, 1^{ste} kol.). De wensen van deze vooraanstaande rechtsgeleerde, die zonder twijfel gedeeld werden door alle rechtsbeoefenaars die na hem zijn gekomen, gingen echter niet in vervulling, zodat de rechtsleer en de rechtspraak de onrechtvaardige gevolgen van de wet van 1878 hebben willen verzachten. Hiertoe werden verschillende oplossingen voorgesteld.

Een deel van de rechtsleer en de rechtspraak nam aan dat, na het verstrijken van de verjaringstermijn van het misdrijf, een eis tot aanvullende schadevergoeding alsnog mag worden ingesteld en ontvankelijk is, niet als een vordering « ex delicto », maar als een « actio judicati ».

Volgens deze regeling vindt de vordering tot uitkering van een aanvullende schadevergoeding wel haar oorsprong in het misdrijf, maar ligt de oorzaak in de rechterlijke beslissing die akte verleent van

Comme le fait justement remarquer l'exposé des motifs du projet de loi modifiant la loi du 17 avril 1878, la modification du délai de prescription qu'entraîne la dénaturalisation d'une infraction, est souvent contraire à la logique. Ainsi, par exemple, un délit jugé si anodin que le Ministère public estime inutile d'en poursuivre l'auteur, se prescrira par trois ans alors qu'un délit, présentant une gravité suffisante pour justifier une poursuite, mais conventionnalisé, se prescrira par six mois avec cette conséquence déplorable qu'afin de pouvoir encore allouer à la partie civile la réparation du préjudice qui lui a été causé, le juge peut se voir dans l'obligation d'appliquer une peine plus sévère que celle que le fait justifierait normalement.

D'autre part, si au point de vue de la répression, cette assimilation de la prescription de l'action civile à celle de l'action publique présente de sérieux inconvénients, elle en présente encore de plus graves au point de vue de la sauvegarde des intérêts civils de la victime, particulièrement au cas d'aggravation ultérieure des conséquences préjudiciables d'une infraction. Si cette aggravation survient après l'expiration du délai de prescription de l'action publique, la victime se verra opposer la prescription concomittante de l'action civile lorsqu'elle réclamera une indemnisation supplémentaire, et cela même au cas où, lors du jugement sur la demande initiale, elle aura fait acter des réserves pour l'avenir.

L'exclusion de toute indemnisation pour une aggravation parfois fort sérieuse qui peut survenir de nombreuses années après les faits, constitue une flagrante et criante injustice.

Ces multiples inconvénients de l'article 26 de la loi du 17 avril 1878 ont fait dès lors apparaître comme souhaitable l'abrogation de cette disposition et la suppression de l'identité de prescription pour l'action publique et pour l'action civile. En 1890, le Ministre Lejeune en dénonçait déjà les graves inconvénients et préconisait la complète indépendance, au point de vue de la prescription, de l'action publique et de l'action civile (Citation de M. le Premier Avocat général Hayoit de Termicourt « Arresten van het Hof van Verbreking », 1945, p. 20, 1^{re} col.). Le vœu de cet éminent juriste, partagé sans doute par tous les praticiens du droit qui l'ont suivi, n'ayant pu se réaliser, la doctrine et la jurisprudence ont cherché à corriger les conséquences iniques de la loi de 1878. Plusieurs solutions ont été proposées à cet effet.

Une partie de la doctrine et de la jurisprudence ont admis la recevabilité, après le délai de prescription de l'infraction, d'une demande d'indemnisation complémentaire en cas d'aggravation du préjudice en considérant cette demande non comme une action « ex delicto » mais comme une « actio judicati ».

Dans ce système, l'action en paiement de dommages et intérêts complémentaires trouve sans doute son origine dans l'infraction, mais elle trouve, d'autre part, sa cause déterminante dans la décision

het voorbehoud, door het slachtoffer gemaakt voor de toekomst. Deze beslissing geeft aan het slachtoffer een blijvende aanspraak op een nieuwe dagvaarding na het verstrijken van de termijn van de *actio ex delicto*, aangezien de *actio iudicati* slechts na dertig jaren verjaart. Het hof van Cassatie heeft, in twee achtereenvolgende arresten de dato 26 October 1944 (*Pas.* 1954, 1.18) en 30 November 1953 (*Pas.* 1954 1.26), deze redenering verworpen, omdat de *actio iudicati* verleend wordt in geval van « niet-uitvoering van het vonnis », en derhalve « slechts betrekking heeft op werkelijk uitgesproken veroordelingen », terwijl « het feit dat de rechter aan de eiser akte heeft verleend van voorbehoud voor de toekomst, geen erkenning in zich sluit van het bestaan van een recht voor de eiser en niet gelijkgesteld kan worden met een veroordeling of een element van het beschikkend gedeelte waarvan hij de tenuitvoerlegging kan vorderen ».

Een andere oplossing, waaraan is gedacht, bestaat erin het voorbehoud te beschouwen als een voorwaardelijke eis. In dit geval wordt ervan uitgegaan dat het vonnis, waarbij aan het slachtoffer akte wordt verleend van zijn voorbehoud voor de toekomst, geen recht, noch schuldvordering erkent, maar op authentieke wijze vaststelt dat het slachtoffer voorbehoud heeft gemaakt. Maar dit voorbehoud, zo wordt aangevoerd, geldt als een waarschuwing dat het slachtoffer zich voorneemt een aanvullende vergoeding te vorderen indien zijn toestand verergert en die waarschuwing staat gelijk met een voorwaardelijke eis. In dat geval wordt ervan uitgegaan voorbehoud tot stuiting van de verjaring, aangezien het slachtoffer een eis formuleert en het voldoende is de burgerlijke vordering in te stellen binnen de termijn van de strafrechtelijke vordering om de verjaring te stuiten. Dit systeem kon niet aanvaard worden door de rechtspraak, omdat voor « mogelijke » schade geen rechtsvordering kan worden ingesteld, daar de *actio ad futurum* niet ontvankelijk is.

Nog een andere oplossing is gezocht in de toekenning van een provisionele schadevergoeding, waarna de zaak *sine die* wordt uitgesteld. Deze oplossing is echter niet bruikbaar. Het slachtoffer kan de verergering immers niet altijd voorzien en verder veronderstelt de vordering bij voorraad dat de schade reeds gedeeltelijk ontstaan is. Provisioneel kan een vonnis niet genoemd worden, wanneer het de werkelijk veroorzaakte schade geheel vergoedt en geen provisie verleent voor mogelijke schade als gevolg van een verergering die zich nog niet heeft voorgedaan en zich misschien nooit zal voordoen (Nota van Prof. René Dekkers onder het arrest van het Hof van Beroep te Luik van 11 Juli 1952, *Revue critique de Jurisprudence belge*, 1953, blz. 94 en 95).

Er is dus geen enkele aanvaardbare oplossing voor het vraagstuk gevonden.

Getroffen door de onrechtvaardige gevolgen van de verjaring der burgerlijke vordering ingeval de

judiciaire qui a donné acte des réserves formulées par la victime pour l'avenir et c'est cette décision qui donnerait à la victime un titre permettant d'assigner à nouveau après l'expiration du délai de l'action *ex delicto* puisque l'action *iudicati* ne se prescrit que par trente ans. La Cour de Cassation, par deux arrêts successifs du 26 octobre 1944 (*Pas.* 1945.1.18) et 30 novembre 1953 (*Pas.* 1954.1.26) a condamné ce raisonnement parce que l'action *iudicati* « est celle qui est accordée en cas d'inexécution du jugement » et qu'elle n'est dès lors « relative qu'à des condamnations effectivement prononcées » alors que « le fait pour le juge d'avoir donné acte au demandeur de réserves pour l'avenir n'implique aucune reconnaissance d'un droit dans le chef du demandeur et ne peut être assimilé à une condamnation ou à un élément de dispositif dont il pourrait demander l'exécution ».

Une autre solution qui a été envisagée consiste à considérer les réserves faites par la victime comme une demande conditionnelle. Dans ce système l'on fait valoir que le jugement qui donne acte à la victime de ses réserves pour l'avenir, ne lui accorde sans doute aucun droit, ni lui reconnaît aucune créance mais établit simplement, de façon authentique, que la victime a fait ces réserves. Mais ces réserves mêmes, fait-on valoir, sont un avertissement donné par la victime qu'elle se propose de réclamer une indemnité complémentaire s'il survient une aggravation et pareil avertissement constitue une demande conditionnelle. En formulant des réserves la victime, dans ce système, interrompt la prescription puisqu'elle formulerait une demande et qu'il suffit, pour l'interruption de la prescription, que l'action civile soit introduite dans le délai de l'action répressive. Ce système n'a pu être retenu par la jurisprudence parce que précisément un dommage simplement éventuel ne peut faire l'objet d'une action en justice, l'action *ad futurum* n'étant pas recevable.

Une autre solution encore a été cherchée dans la demande et l'allocation d'une indemnité provisionnelle et dans la remise de l'affaire *sine die*. Cette solution ne s'avère toutefois guère pratique. D'une part, en effet, la victime ne peut pas toujours prévoir l'aggravation, d'autre part, une indemnité provisionnelle suppose toujours un préjudice déjà partiellement subi et l'on ne peut considérer comme un jugement provisionnel, un jugement qui indemnise complètement le dommage effectivement causé et n'alloue aucune provision pour le dommage simplement éventuel résultant d'une aggravation qui ne s'est pas encore produite et ne se produira peut-être pas. (Note de M. le Professeur R. Dekkers sous l'arrêt de la Cour d'appel de Liège du 11 juillet 1952, *Revue critique de Jurisprudence belge*, 1953, p. 94 et 95.)

Aucune solution acceptable n'a pu ainsi être apportée au problème.

Emu des conséquences iniques qu'entraîne la prescription de l'action civile en cas de dommage

schade na de verjaring van de strafrechtelijke vordering optreedt, heeft de h. Philippart, ondervoorzitter van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, op 11 Mei 1954 een wetsvoorstel ingediend tot opschorting van de verjaring der burgerlijke vordering indien deze te rechter tijd is ingesteld en het recht van het slachtoffer op een aanvullende vergoeding uit hoofde van eventuele verergering uitdrukkelijk door de strafrechtelijke beslissing is voorbehouden.

De opschorting van de verjaring der burgerlijke vordering tot op het ogenblik dat het voorbehoud wordt opgeheven in gemeen overleg tussen partijen of bij rechterlijke beslissing, zou de huidige toestand veel verbeteren omdat het hierdoor mogelijk wordt, de schade die zich na het verstrijken van de strafrechtelijke verjaring voordoet, alsnog te vergoeden.

Bij nader onderzoek blijkt dat dit wetsvoorstel, hoe lofwaardig en wenselijk het ook is, niet ten volle tegemoetkomt aan de vele ernstige bezwaren, die verbonden zijn aan de gelijktijdige verjaring van de burgerlijke en de strafrechtelijke vordering. Een voorbeeld slechts: het wetsvoorstel brengt geen verbetering in de toestand van het slachtoffer, waarvan de schade verergert na het verstrijken van de strafrechtelijke verjaring, wanneer de dader van het misdrijf niet veroordeeld is en de rechter het slachtoffer dus geen akte heeft kunnen verlenen van zijn voorbehoud voor de mogelijkheid van nieuwe schade of voor het geval dat de bestaande schade mocht verergeren.

Hetzelfde geldt trouwens ook wanneer de vordering van het slachtoffer haar kracht verliest doordat het misdrijf gekwalificeerd wordt als wanbedrijf of overtreding.

De ervaring die door de toepassing van artikel 26 van de wet van 1878 is opgedaan, leert overduidelijk dat het geen zin heeft de bezwaren van de gelijktijdigheid van de burgerlijke en de strafrechtelijke vordering te willen ondervangen. Alleen het opheffen van de gelijktijdigheid kan die bezwaren wegnemen en een eind maken aan de onrechtvaardigheid dat elke vergoeding wordt geweigerd voor de schade die optreedt of verergert na het verstrijken van de strafrechtelijke verjaringstermijn.

Dit is de hervorming, welke het op 16 November 1955 ingediende regeringsontwerp op het oog heeft.

* *

Het ontwerp, dat voor de aldus ingevoerde hervorming onze volle goedkeuring verdient, bevat jammer genoeg enkele nieuwe bepalingen, waarvan sommige minder gelukkig en andere onaanvaardbaar lijken.

Zo vervangt het nieuwe artikel 21, in de tekst van het ontwerp, voor de publieke vordering in gevolge een overtreding, de verjaring van zes maanden door die van één jaar.

Deze wijziging wordt in het ontwerp haast niet verantwoord, behalve door de overweging dat sommige overtredingen, gesteld in bijzondere wetten, reeds verjaren na een termijn van meer dan

survenu après la prescription de l'action pénale, M. Philippart, Vice-Président de la Chambre des Représentants, a déposé le 11 mai 1954 une proposition de loi tendant à suspendre le cours de la prescription de l'action civile une fois qu'elle a été introduite en temps utile et que le droit de la victime à une indemnisation complémentaire du chef d'une aggravation éventuelle a été expressément réservé par la décision répressive.

La suspension en ce cas de la prescription de l'action civile jusqu'à ce que ces réserves aient été vidées par accord entre parties ou par décision judiciaire eût incontestablement constitué une amélioration sensible de la situation actuelle puisqu'elle eût encore permis l'indemnisation du dommage qui se serait révélé après l'expiration du délai de prescription pénale.

A l'examen cependant, si louable qu'elle paraisse et si souhaitable qu'ait pu paraître son adoption, cette proposition de loi se révèle insuffisante pour parer aux multiples et graves inconvénients résultant de la prescription de l'action civile par le même délai que l'action pénale. Pour ne citer qu'un exemple de cette insuffisance, la proposition de loi n'apporte aucun changement à la situation de la victime qui a subi une aggravation de son dommage après l'expiration de la prescription pénale, lorsque l'auteur de l'infraction n'a pas subi de condamnation et que le juge n'a pu donner à la victime acte de réserves pour l'éventualité d'un dommage nouveau ou pour l'éventualité de l'aggravation du dommage existant. Il en va d'ailleurs de même lorsque l'action de la victime est rendue inefficace par suite de la correctionnalisation ou de la contraventionnalisation de l'infraction.

De l'expérience déjà longue que l'application du principe de l'article 26 de la loi de 1878 a permis d'acquérir, il ressort à toute évidence qu'il est vain de chercher à parer aux inconvénients de la simultanéité des prescriptions de l'action civile et de l'action pénale. Seule la suppression de cette simultanéité peut supprimer ces inconvénients et prévenir l'iniquité du refus d'indemnisation pour un dommage survenu ou aggravé après l'expiration du délai de prescription pénale.

C'est à cette réforme que tend le projet de loi déposé par le Gouvernement le 16 novembre 1955.

* *

Ce projet, qui mérite ainsi pour la réforme qu'il opère une complète approbation, contient quelques dispositions nouvelles, dont certaines sont moins heureuses et dont certaines ont paru inacceptables.

Ainsi, le nouvel article 21, tel qu'il est libellé dans le projet, substitue pour l'action publique résultant d'une contravention, la prescription d'un an à la prescription de six mois.

De cette innovation, le projet ne fournit guère de justification, sauf cette considération que certaines contraventions prévues par des lois particulières, se prescrivent déjà par un délai supérieur à six mois

zes maanden, met name de overtredingen van het verkeersreglement, waarvoor de verjaringstermijn één jaar is.

Maar dit schijnt niet voldoende te zijn om voortaan op alle overtredingen een langere verjaringstermijn toe te passen. Deze was immers slechts bij uitzondering aangenomen voor sommige overtredingen van bijzondere wetten, omdat die een grotere sociale storing konden veroorzaken en eventueel zwaardere gevolgen hebben voor de benadeelde personen. Voor de talloze overtredingen in het Strafwetboek vermeld, lijkt deze verlenging geenszins aannemelijk, daar, gelet op het onschuldig karakter van het misdrijf, zeer goed kan worden volstaan met een verjaringstermijn van zes maanden, die trouwens vatbaar is voor verlenging tot één jaar, wanneer de verjaring gestuit wordt door een daad van rechtsvervolgning binnen zes maanden. Bovendien is de invoering van een verjaringstermijn van één jaar voor alle overtredingen zonder onderscheid des te minder verantwoord, daar het wetsontwerp de gestelde verjaringstermijnen van minder van zes maanden krachtens bijzondere wetten handhaaft.

Rekening gehouden met de tijd die nodig is voor de verzending door de Raadkamer naar de politierechtbank en om te voorkomen dat voor het als overtreding gekwalificeerde wanbedrijf van onvrijwillige slagen een andere verjaringstermijn wordt toegepast dan voor de overtreding van het verkeersreglement, waarvan het een bestanddeel is, stelt een commissielid voor, de huidige tekst van artikel 21 aan te vullen als volgt : « De termijn wordt evenwel op een jaar gesteld ingeval het een als overtreding gekwalificeerd wanbedrijf betreft ».

Bij de stemming wordt de tekst van artikel 21 van het ontwerp, waarbij de termijn van één jaar in de plaats gesteld wordt van die van zes maanden voor de overtredingen, verworpen. Het amendement, dat de verjaringstermijn op één jaar brengt voor het als overtreding gekwalificeerde wanbedrijf, wordt aangenomen.

De Commissie heeft de artikelen 21 en 22 dienovereenkomstig geamendeerd.

De artikelen 23, 24 en 25 die, behoudens enkele vormwijzigingen de tekst van de huidige artikelen 24, 27 en 28 overnemen, geven geen aanleiding tot opmerkingen.

De artikelen 26 en 27 bevatten de hoofdbepalingen, welke beantwoorden aan de wensen die aan het ontwerp ten grondslag liggen.

Nadat het ontwerp in artikel 21 de verjaring van de burgerlijke vordering van die der publieke vordering had gescheiden, door de burgerlijke

et notamment par un délai d'un an, comme les infractions au règlement sur le roulage.

Cette considération ne paraît pas suffisante pour appliquer désormais à la généralité des contraventions un délai de prescription plus long. En effet, celui-ci n'a été admis qu'exceptionnellement pour certaines contraventions à des lois spéciales pour lesquelles cette prolongation pouvait se justifier par un trouble social plus accentué que la contravention pouvait provoquer et les conséquences qu'elles pouvaient éventuellement entraîner pour les préjudiciés. Pour les innombrables contraventions prévues au Code pénal, cette prolongation ne paraît nullement se justifier, le caractère anodin de l'infraction s'accommodant parfaitement d'un délai de prescription de six mois d'ailleurs susceptible d'être prolongé à un an grâce à l'interruption de la prescription par un acte de poursuite fait endéans les six premiers mois. Au surplus, l'instauration d'un délai de prescription d'un an pour toutes les contraventions indistinctement apparaît d'autant moins justifiée que le projet de loi maintient les délais de prescription de moins de six mois prévus par les lois particulières.

Néanmoins, eu égard au temps que prend le renvoi par la Chambre du Conseil devant le Tribunal de Police et pour éviter l'anomalie d'un délai de prescription différent pour le délit contraventionnalisé de blessures involontaires et l'infraction au règlement du roulage dont il est un élément constitutif, un commissaire propose d'ajouter au texte actuel de l'article 21 les mots : « Le délai sera toutefois d'un an en cas de contraventionnalisation d'un délit ».

Mis aux voix, le texte de l'article 21 du projet substituant le délai de prescription d'un an à celui de six mois pour les contraventions est rejeté. L'amendement portant le délai de prescription à un an pour le délit contraventionnalisé est admis.

La Commission amende en conséquence les articles 21 et 22.

Les articles 23, 24 et 25 qui, sauf quelques modifications de forme, reproduisent le texte des articles 24, 27 et 28 actuels, n'appellent pas d'observations.

Les articles 26 et 27 contiennent les dispositions essentielles répondant au vœu qui a inspiré le projet.

Celui-ci, ayant dans son article 21, dissocié la prescription de l'action civile de celle de l'action publique, en omettant de soumettre l'action civile

vordering niet aan de verjaring van de publieke vordering te onderwerpen, kon verwacht worden dat de burgerlijke vordering onder de dertigjarige verjaring van het gemeen recht zou vallen.

Artikel 26 van het ontwerp voert integendeel voor de burgerlijke vordering, volgend uit een overtreding van de strafwet, een eenvormige verjaringstermijn van vijf jaren in, ongeacht de aard van het misdrijf, dus zowel voor een misdaad en een wanbedrijf als voor een overtreding. Is de vordering binnen die termijn ingesteld, dan schorst artikel 27 de verjaring totdat een in kracht van gewijsde gegane beslissing aan het civielrechtelijk geding een einde maakt.

Tenslotte, wanneer de beslissing het voorbehoud van de benadeelde persoon aanvaardt, voert lid 2 van artikel 27 een nieuwe verjaringstermijn van vijf jaren in te rekenen van de uitspraak. Het valt onmiddellijk op dat het ontwerp, met deze nieuwe verjaringstermijn van kortere duur, grotelijks afbreuk doet aan de doelmatigheid van de splitsing van de verjaring der burgerlijke en strafrechtelijke vordering, wat de vrijwaring van de belangen van het slachtoffer betreft. Het is immers mogelijk dat de schadelijke gevolgen van een misdrijf eerst na verscheidene jaren aan het licht treden, zoals de h. Philippart in de toelichting van zijn wetsvoorstel aan de hand van treffende voorbeelden heeft aangetoond.

Het ligt voor de hand dat een vijfjarige termijn, zelfs verlengd in geval de verjaringstermijn van de publieke vordering langer is, aan de slachtoffers van een overtreding van de strafwet geen gelegenheid geeft om hun eis tot schadevergoeding tegen de daders naar behoren in te stellen.

Zelfs het bestaan van een nieuwe termijn van vijf jaren, te rekenen vanaf de dag der beslissing waarin akte van het gemaakte voorbehoud is verleend, biedt hiervoor geen waarborgen, want het is mogelijk dat het slachtoffer geen voorbehoud heeft gemaakt, omdat het geen verwickelingen voorzag of, in geval van letsels met traag en sluipend verloop, die zich mogelijkwerwijze eerst jaren nadien openbaren, de verergering van een bestaande schade of het optreden van een nieuwe schade pas na de vijf jaren die volgen op een beslissing over de burgerlijke vordering te voorschijn komt. Het systeem, dat erin bestaat de ontvankelijkheid van de burgerlijke vordering tot het verkrijgen van een aanvullende vergoeding afhankelijk te stellen van het maken van voorbehoud is dus niet te aanvaarden, te meer daar, in dat geval, de conclusiën genomen in de loop van dergelijke vorderingen, nog slechts een lege vorm zijn zonder enige betekenis.

De beperking van de termijn van ontvankelijkheid der burgerlijke vordering kan alleen dan als billijk beschouwd worden indien als uitgangspunt van de verjaringstermijn zou gelden, niet het schadegeval zelf, maar het optreden van de schade, hetzij in de vorm van een verergering van een reeds vastgesteld letsel, hetzij als een nieuw letsel. Eerst nadat het slachtoffer kennis

à la prescription de l'action publique, on pouvait s'attendre à ce qu'il laisse l'action civile soumise à la prescription du droit commun, la prescription trentenaire.

L'article 26 du projet instaure, au contraire, pour l'action civile résultant d'une infraction à la loi pénale, un délai de prescription uniforme de cinq ans, quelle que soit la nature de cette infraction, que ce soit indifféremment un crime, un délit ou une simple contravention et lorsque l'action a été ainsi intentée endéans le délai, l'article 27 suspend le cours de la prescription jusqu'à ce qu'une décision passée en force de chose jugée ait mis fin à l'instance civile.

Enfin, si la décision admet les réserves formulées par le préjudicié, l'alinéa 2 de l'article 27 instaure un nouveau délai de prescription de cinq ans à partir du prononcé de cette décision. L'on aperçoit immédiatement que, par l'instauration d'une nouvelle prescription de courte durée, le projet réduit considérablement, au point de vue de la sauvegarde des intérêts de la partie préjudiciée, l'efficacité de la dissociation de la prescription de l'action civile d'avec celle de l'action pénale. Les conséquences dommageables d'une infraction peuvent, en effet, ne se révéler que plusieurs années après les faits et, dans les développements de sa proposition, M. Philippart en a donné des exemples frappants.

A toute évidence, un délai de cinq ans, même prolongé dans le cas où le délai de prescription de l'action publique est plus long, n'assure nullement aux victimes d'infractions à la loi pénale, la possibilité d'exercer utilement leur recours en indemnisation contre les auteurs des infractions.

Même l'octroi d'un nouveau délai de cinq ans, prenant cours au jour de la décision qui a donné acte des réserves, ne garantit pas davantage cette possibilité, car il peut se produire des cas où la victime, ne prévoyant pas l'aggravation, n'aura pas fait de réserves et, d'autre part, il peut se faire, qu'en cas de lésions à évolution lente et insidieuse, qui peuvent n'apparaître qu'après de nombreuses années, l'aggravation d'un dommage existant ou la survenance d'un dommage nouveau ne se révèlent qu'après les cinq ans d'une première décision rendue sur l'action civile. Le système qui consiste à subordonner la recevabilité de l'action civile en aggravation à la formulation de réserves ne peut donc être approuvé, d'autant plus qu'avec pareil système, ces réserves deviendraient, dans les conclusions prises au cours d'actions de ce genre, une clause de style qui n'aurait plus aucune signification.

La limitation du délai de recevabilité de l'action civile ne pourrait, semble-t-il, être acceptée en équité que si le point de départ du délai de prescription était non pas le fait dommageable, mais la révélation du dommage, que ce soit une aggravation d'un dommage déjà constaté ou la survenance d'un dommage nouveau. Ce n'est qu'à partir du jour où le dommage lui est connu que l'inaction de la vic-

heeft gekregen van de schade, kan zijn passieve houding hem als een tekortkoming aangerekend worden en zijn vordering verjaren.

Aangezien het moeilijk valt om voldoende objectief vast te stellen wanneer de schade gebleken is, heeft de Commissie het principe, dat de verjaring pas aanvangt op de dag dat het slachtoffer kennis heeft van de schade, niet aangenomen, en besloten de dertigjarige verjaring, die van toepassing is in het gemeen recht, opnieuw in te voeren.

Het is de Commissie gebleken dat de bezwaren tegen de dertigjarige verjaring van de burgerlijke vordering meer op schijn dan op werkelijkheid berusten. Zo kan niet ernstig worden volgehouden dat het te moeilijk zou zijn om na een lang verloop van tijd de omstandigheden van een overtreding van de strafwet te bepalen, daar een dergelijk misdrijf steeds aanleiding geeft tot een strafrechtelijk vooronderzoek of onderzoek waarbij alle gewenste gegevens worden verzameld, zodat men te allen tijde de omstandigheden van het misdrijf kan bepalen en de grondslag van de eis tot schadeloosstelling, samen met de schuld van de dader, beoordelen. Meestal trouwens zal het principe én van de schuld én van de aansprakelijkheid door de strafrechtelijke veroordeling komen vast te staan.

Het te loor gaan van de bewijzen en de moeilijkheid om, na jaren, nog getuigen te doen horen, vormen dus geen bezwaar tegen de dertigjarige verjaring. De ervaring leert immers dat in dergelijke zaken een afschrift van het strafrechtelijk dossier in het debat wordt gebracht en dat de beslissing op grond van de feitelijke gegevens, zoals die blijken uit het dossier, in het burgerlijk geding wordt geveld zonder nieuw aanvullend burgerlijk onderzoek.

Wat de moeilijkheid betreft om na een min of meer lange termijn het oorzakelijk verband te leggen tussen een overtreding van de strafwet en de schade die zij met vertraging veroorzaakt kan hebben, voor dit bewijs zal nagenoeg steeds een expertise vereist zijn. De deskundige zal de moeilijkheid oplossen met inachtneming van de feitelijke gegevens welke door het strafrechtelijk dossier worden verstrekt en in het licht van de wetenschap en de ervaring. Mocht nu de moeilijkheid in een zeer uitzonderlijk geval onoverkomelijk blijken, dan zou de eiser, die schadevergoeding vraagt, afgewezen worden, maar zou de wetgever toch niet blootstaan aan het risico dat hij de slachtoffers onrechtmatig van hun vergoeding heeft beroofd, in de gevallen waarin het oorzakelijk verband genoegzaam kan worden aangetoond, maar de vordering tot schadevergoeding onontvankelijk is omdat verjaring was ingetreden vooraleer de schade tot uiting is gekomen.

Bijgevolg is de Commissie tegen elke verjarings-termijn die korter zou zijn dan de gewone verjaring en keurt zij een amendement goed, waarbij artikel 26 vervangen wordt als volgt : « De burgerlijke vordering volgend uit een misdrijf is onderworpen aan de regels inzake verjaring van het burgerlijk recht. » Zij schrapt artikel 27 van het ontwerp.

time peut lui être imputée à faute et que son action pourrait être susceptible de prescription.

La difficulté d'établir dans le temps, de façon suffisamment objective, quand le dommage s'est révélé, a incité la Commission à ne pas adopter le principe d'une prescription qui ne prendrait cours que du jour où la victime a eu connaissance du dommage mais à revenir intégralement au régime du droit commun de la prescription trentenaire.

Il est apparu à la Commission que les inconvénients qu'on a fait valoir à l'encontre de la prescription trentenaire de l'action civile, sont plus imaginaires que réels. Ainsi la prétendue difficulté qu'il y aurait à établir après un long délai les circonstances d'une infraction à la loi pénale, ne peut être sérieusement retenue, toute infraction à la loi pénale donnant lieu à une information ou à une instruction répressive au cours de laquelle toutes précisions souhaitables sont réunies qui doivent permettre en tout temps de reconstituer les circonstances et d'apprécier, avec la culpabilité de l'auteur, le fondement d'une action en indemnisation. La plupart du temps d'ailleurs, le principe de la faute commise par l'auteur de l'infraction et de sa responsabilité sera établi par la condamnation pénale qu'il aura encourue.

Le « déperissement » des preuves et la difficulté de faire, après des années, entendre encore des témoins, ne constitue dès lors pas une objection à l'encontre de la prescription trentenaire. L'expérience d'ailleurs apprend que dans les affaires de ce genre, une copie du dossier répressif est versée aux débats et que c'est sur les éléments de fait, tels qu'ils résultent de ce dossier, que la décision au civil est rendue sans qu'il faille recourir à une enquête civile complémentaire.

Quant à la difficulté d'établir, après un plus ou moins long délai, le lien de causalité entre une infraction à la loi pénale et le dommage qu'elle peut avoir occasionné avec retardement, cette preuve fera presque toujours l'objet d'une expertise. L'homme de l'art résoudra cette difficulté en considération des éléments de fait fournis par le dossier répressif, éclairés par les données de la science et de l'expérience. Au surplus, si, tout à fait exceptionnellement, cette difficulté devait s'avérer insurmontable, le demandeur en indemnisation échouera dans son action, mais au moins le législateur n'aura pas couru le risque de priver injustement les victimes de leur indemnisation, dans le cas où le lien de causalité peut être établi à suffisance de droit mais où l'action en indemnisation serait rendue irrecevable par une prescription réalisée avant la révélation même du dommage.

La Commission se prononce dès lors contre un délai de prescription plus court que le délai de prescription ordinaire et admet un amendement remplaçant l'article 26 par le texte suivant : « L'action civile résultant d'une infraction est soumise aux règles de prescription du droit civil » et supprime l'article 27 du projet.

De Commissie heeft nagegaan welke terugslag de aanneming van het aldus gewijzigde wetsontwerp zal hebben op de verjaring inzake verzekeringen, zowel wat betreft de vordering van de verzekerde tegen de verzekeraar als de directe vordering van het slachtoffer tegen laatstgenoemde.

Krachtens artikel 32 van de wet van 11 Juli 1874 op de verzekeringen, verjaart elke vordering voortvloeiende uit een verzekeringspolis na drie jaren te rekenen van het feit waarop zij gegrond is. De rechtsleer en de rechtspraak nemen aan dat die verjaringstermijn als beginpunt heeft, hetzij de eis van het slachtoffer, hetzij de rechterlijke beslissing waarbij de verzekerde wordt veroordeeld (zie voor de eerste oplossing FRÉDÉRICQ, *Traité de droit commercial belge*, deel III, 1947, blz. 396 — Paul LALOUX, *Traité des Assurances terrestres en droit belge*, 1944, blz. 201, n° 284 — MONETTE, DEVILLÉ et ANDRÉ, *Traité des Assurances terrestres*, deel II, 1935, n°s 471 en 475, § 5, 2°, blz. 193 en de in die werken vermelde referenties; zie ook het verslag van de Benelux-Commissie over het wetsontwerp houdende goedkeuring van het op 7 Januari 1955 te Brussel ondertekende Verdrag betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, art. 10; voor de tweede oplossing, zie *Répertoire pratique de droit belge*, V° « Assurances terrestres », n° 226 en de referenties vermeld door DEMOULIN in zijn *Etude sur la prescription en matière d'assurances terrestres*, 1945, blz. 19 en 60.

Het is dus ten vroegste op de dag van de eis van het slachtoffer dat de verjaring van de vordering van de verzekerde voortvloeiende uit de verzekeringspolis een aanvang kan nemen. Daaruit volgt dat de toestand van de verzekerde ten aanzien van de verzekeraar geenszins wordt beïnvloed door de verlenging tot dertig jaar van de verjaringstermijn van de burgerlijke vordering volgende uit een misdrijf. Om elke twijfel dienaangaande weg te nemen heeft de Commissie artikel 32 van de wet van 18 Juni 1874 op de verzekeringen aangevuld met een tweede lid, luidende als volgt :

« In geval van regresvordering van de verzekerde tegen de verzekeraar, loopt de termijn evenwel eerst vanaf de gerechtelijke eis van het slachtoffer, hetzij het gaat om een oorspronkelijke eis tot schadeloosstelling, hetzij om een latere eis ingevolge de verergering van de schade of het optreden van nieuwe schade. »

Hiermede heeft de Commissie natuurlijk niet willen vooruitlopen op de ontvankelijkheid van een latere eis die, op grond van de exceptie van gewijsde, zou betwist worden. De rechtbanken moeten hierover oordelen en voor elk geval afzonderlijk nagaan of er verergering dan wel nieuwe schade is.

Wat de directe vordering van het slachtoffer tegen de verzekeraar betreft, deze verjaart overeenkomstig artikel 10 van de wet van 1 Juli 1956 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsver-

La Commission a examiné le retentissement qu'aurait l'adoption du projet de loi ainsi modifié sur la prescription en matière d'assurances, tant en ce qui concerne l'action de l'assuré contre l'assureur qu'en ce qui concerne l'action directe de la victime contre ce dernier.

En vertu de l'article 32 de la loi du 11 juin 1874 sur les assurances, toute action dérivant d'une police d'assurance est prescrite après trois ans, à compter de l'événement qui y donne naissance. La doctrine et la jurisprudence assignent à ce délai de prescription comme point de départ, soit la réclamation de la victime, soit la décision judiciaire condamnant l'assuré (voir pour la première solution FRÉDÉRICQ, *Traité de droit commercial belge*, t. III, 1947, p. 396 — Paul LALOUX, *Traité des Assurances terrestres en droit belge*, 1944, p. 201, n° 284 — MONETTE, DEVILLÉ et ANDRÉ, *Traité des Assurances terrestres*, t. II, 1935, n°s 471 et 475, § 5, 2°, p. 193 et les références citées dans ces ouvrages; voir aussi le rapport de la Commission Benelux sur le projet de loi portant approbation du Traité signé à Bruxelles le 7 janvier 1955 relatif à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs, art. 10; pour la seconde solution, voir R.P.D.B., V° *Assurances terrestres*, n° 226 et les références citées par DEMOULIN dans son *Etude sur la prescription en matière d'assurances terrestres*, 1945, pp. 19 et 60).

C'est donc au plus tôt au jour de la réclamation de la victime que peut commencer la prescription de l'action de l'assuré dérivant de la police d'assurance. Il en résulte que la situation de l'assuré vis-à-vis de l'assureur n'est affectée en rien par la prolongation jusqu'à trente ans du délai de prescription de l'action civile résultant d'une infraction. Afin d'éviter tout doute à cet égard, la Commission a ajouté à l'article 32 de la loi du 18 juin 1874 sur les assurances, un second alinéa libellé comme suit :

« Toutefois, en cas d'action recursorie de l'assuré contre l'assureur, le délai ne prend cours qu'à partir de la demande en justice de la victime, soit qu'il s'agisse d'une demande originaire d'indemnisation, soit qu'il s'agisse d'une demande ultérieure en suite de l'aggravation du dommage ou de la survenance d'un dommage nouveau. »

En ce faisant, la Commission, bien entendu, n'a pas voulu préjuger de la recevabilité d'une demande ultérieure qui serait contestée sur la base de l'exception de la chose jugée. Les tribunaux restent juges de celle-ci et apprécieront, dans chaque cas, s'il y a aggravation ou dommage nouveau.

En ce qui concerne l'action directe de la victime contre l'assureur, celle-ci se prescrit par trois ans à compter du fait générateur du dommage, aux termes de l'article 10 de la loi du 1^{er} juillet 1956

zekering inzake motorrijtuigen, na drie jaar te rekenen van het feit waardoor de schade ontstond; die verjaring is, krachtens het tweede lid van artikel 10, gekoppeld aan die van de vordering van de benadeelde persoon tegen de verzekerde en elke handeling die de verjaring van een dezer vorderingen stuit, stuit ook de verjaring van de andere.

De bepalingen van het wetsontwerp, zoals het door de Commissie werd geamendeerd, beletten dat de vordering van de benadeelde persoon tegen de verzekerde zou verjaren vóór de directe vordering van het slachtoffer tegen de verzekeraar; dit is een gelukkige oplossing, want indien men kan begrijpen dat de verzekeraar aan de directe vordering zou ontsnappen vooraleer de vordering tegen de verzekerde verjaart, is het tegenovergestelde ondenkbaar.

Door de verjaring van de burgerlijke vordering te scheiden van die van de publieke vordering, verbreken die bepalingen de band die thans, krachtens het voormelde artikel 10, lid 2, en artikel 25 van de wet van 17 April 1878, bestaat tussen de verjaring van de vordering van de benadeelde persoon tegen de verzekeraar en de verjaring van de publieke vordering.

Dit is het normale gevolg van een stelsel waarin de verjaring van de burgerlijke vordering volgend uit een misdrijf, gescheiden wordt van de verjaring van de publieke vordering; de daden van stuiting kunnen niet voor beide verjaringen gemeen zijn.

Kortom, in het stelsel van het wetsontwerp beschikt de benadeelde persoon over dertig jaren om van de verzekerde herstel van de schade te eisen en over drie jaar om een directe vordering tegen de verzekeraar uit te oefenen; beide termijnen lopen vanaf het feit dat oorzaak is van de schade. Van zijn kant beschikt de verzekerde over een termijn van drie jaren, die aanvangt op de dag van de eis ingesteld door de benadeelde persoon, om, krachtens het contract, tegen de verzekeraar op te treden.

Dit veronderstelt weliswaar dat het wetsontwerp een bepaling bevat die de nieuwe regeling toepasselijk verklaart op de burgerlijke vorderingen voortvloeiende uit overtredingen van de wet of van de verkeersreglementen. Die bepaling kan bestaan in de weglating van de woorden « en van de burgerlijke vordering » in artikel 7 van de wet van 1 Augustus 1899 op de verkeerspolitie. De Commissie heeft het evenwel verkieslijk geacht de regel op alle bij de bijzondere wetten bepaalde gevallen toe te passen.

Zij heeft dan ook artikel 28 van het ontwerp, thans artikel 27 van de door de Commissie voorgedragen tekst, aangenomen. De Commissie heeft echter bepaald dat dit principe de toepassing niet in de weg staat van de bijzondere bepalingen betreffende de verjaring van de eisen tot invordering van fiscale rechten of boeten.

relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs; cette prescription est liée à celle de l'action de la personne lésée contre l'assuré aux termes de l'alinéa 2 de l'article 10, tout acte interruptif de la prescription d'une de ces actions interrompant également la prescription de l'autre.

Les dispositions du projet de loi, tel qu'il a été amendé par la Commission, empêchent la prescription de l'action de la personne lésée contre l'assuré avant la prescription de l'action directe de la victime contre l'assureur, ce qui est heureux car si on conçoit que l'assureur puisse échapper à l'action directe avant que l'action contre l'assuré soit prescrite, l'inverse ne se comprend pas.

D'autre part, en dissociant la prescription de l'action civile de celle de l'action publique, elles suppriment le lien, existant actuellement, en vertu de l'article 10, alinéa 2, précité, et de l'article 25 de la loi du 17 avril 1878, entre la prescription de l'action de la personne lésée contre l'assureur et la prescription de l'action publique.

C'est là la conséquence normale d'un système où la prescription de l'action civile résultant d'une infraction est dissociée de la prescription de l'action publique; les actes interruptifs ne peuvent être communs aux deux prescriptions.

En résumé, sous le régime qu'instaure le projet de loi, la personne lésée dispose de trente années pour réclamer à l'assuré la réparation du dommage et de trois années pour exercer une action directe contre l'assureur, ces deux délais commençant à courir à dater du fait générateur du dommage tandis que l'assuré dispose de son côté d'un délai de trois ans, prenant cours le jour de la réclamation de la personne lésée, pour agir contre l'assureur en vertu du contrat.

Cela suppose, bien entendu, que le projet de loi contienne une disposition rendant le système nouveau applicable aux actions civiles résultant d'infractions à la loi ou aux règlements sur la police du roulage. Cette disposition peut consister en la suppression des mots : « et de l'action civile » à l'article 7 de la loi du 1^{er} août 1899 sur la police du roulage. La Commission a jugé toutefois opportun d'étendre la règle à toutes les matières prévues par les lois particulières.

Elle a dès lors adopté l'article 28 du projet, devenu l'article 27 du texte présenté par la Commission. La Commission a toutefois pris soin de stipuler que ce principe ne fait pas obstacle à l'application des dispositions particulières qui régissent la prescription des actions en recouvrement de droits fiscaux ou d'amendes fiscales.

Het oorspronkelijk artikel 2 van het ontwerp wordt zonder bespreking aangenomen en wordt artikel 3.

Het aldus geamendeerde Regeringsontwerp wordt eenparig aangenomen.

Na deze stemming kan de bespreking van het oorspronkelijke wetsvoorstel Philippart achterwege blijven, daar het doel dat het beoogde, met het geamendeerde regeringsontwerp wordt bereikt.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
L. LAGAE.

De Voorzitter,
H. ROLIN.

* * *

TEKST VOORGEDRAGEN DOOR DE COMMISSIE.

NIEUW OPSCHRIFT.

« Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 17 April 1878 bevattende de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering en tot aanvulling van artikel 32 van de wet van 11 Juni 1874 op de verzekeringen. »

EERSTE ARTIKEL.

De artikelen 21 tot 28 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering worden vervangen door de volgende bepalingen :

« *Artikel 21.* — De publieke vordering verjaart na tien jaren, drie jaren of zes maanden te rekenen van de dag waarop het misdrijf is gepleegd, naargelang dit misdrijf een misdaad, een wanbedrijf of een overtreding is.

» De termijn bedraagt evenwel een jaar ingeval een wanbedrijf als overtreding wordt gekwalificeerd. »

« *Artikel 22.* — De verjaring van de publieke vordering wordt slechts gestuit door daden van onderzoek of vervolging binnen de in het voorgaande artikel gestelde termijn.

» Met die daden begint een nieuwe termijn van dezelfde duur te lopen, zelfs ten aanzien van hen die er niet bij betrokken zijn. »

« *Artikel 23.* — De dag waarop het misdrijf is gepleegd alsook die waarop de daad van stuiting heeft plaats gehad, zijn in de termijn van de verjaring begrepen. »

« *Artikel 24.* — In geval van verwijzing ter beslissing van een prejudicieel geschil, is de publieke vordering opgeschort.

L'article 2 initial du projet est admis. sans discussion et devient l'article 3.

Le projet du Gouvernement ainsi amendé est adopté à l'unanimité.

Cette adoption rend superflu l'examen de la proposition Philippart dont le but se trouve réalisé par le projet gouvernemental amendé.

Le rapport est approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
L. LAGAE.

Le Président,
H. ROLIN.

* * *

TEXTE PRÉSENTÉ PAR LA COMMISSION.

NOUVEL INTITULÉ :

« Projet de loi modifiant la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale et complétant l'article 32 de la loi du 11 juin 1874 sur les assurances. »

ARTICLE PREMIER.

Les articles 21 à 28 du titre préliminaire du Code de procédure pénale sont remplacés par les dispositions suivantes :

« *Article 21.* — L'action publique sera prescrite après dix ans, trois ans ou six mois à compter du jour où l'infraction a été commise, selon que cette infraction constitue un crime, un délit ou une contravention.

» Le délai sera toutefois d'un an en cas de contraventionnalisation d'un délit. »

« *Article 22.* — La prescription de l'action publique ne sera interrompue que par les actes d'instruction ou de poursuite faits dans le délai déterminé par l'article précédent.

» Ces actes font courir un nouveau délai d'égale durée, même à l'égard des personnes qui n'y sont pas impliquées. »

« *Article 23.* — Le jour où l'infraction a été commise ainsi que celui où l'acte interruptif a été fait sont comptés dans les délais. »

« *Article 24.* — Dans les cas de renvoi pour la décision d'une question préjudicielle, la prescription de l'action publique sera suspendue.

» Hetzelfde geldt in een geval als bepaald door artikel 447, § 3 van het Strafwetboek. »

« Artikel 25. — De voorgaande bepalingen zijn toepasselijk op de verjaring van de publieke vordering met betrekking tot misdrijven, in bijzondere wetten gesteld, voor zover die wetten daarvan niet afwijken. »

» Evenwel, wanneer het misdrijf verjaart door verloop van een termijn van minder dan zes maanden, wordt de verjaring gestuit door de daden van onderzoek of vervolging, niet alleen gedurende de eerste termijn, maar ook tijdens elke nieuwe termijn voortvloeiende uit een stuiting, zonder dat echter de termijn van verjaring mag worden verlengd met meer dan één jaar, te rekenen van de dag waarop het misdrijf is gepleegd. »

« Artikel 26. — De burgerlijke vordering volgende uit een misdrijf, is onderworpen aan de regelen inzake verjaring van het burgerlijk recht. »

« Artikel 27. — Het voorgaande artikel is van toepassing op alle door de bijzondere wetten bepaalde zaken. »

» Dat artikel verhindert evenwel de toepassing niet van de bijzondere bepalingen die de verjaring regelen van de eisen tot invordering van fiscale rechten of boeten. »

ART. 2.

Artikel 32 van de wet van 11 Juni 1874 op de verzekeringen wordt aangevuld met een tweede lid, luidende :

« In geval van regresvordering van de verzekerde tegen de verzekeraar, loopt de termijn evenwel eerst vanaf de gerechtelijke eis van het slachtoffer, hetzij het gaat om een oorspronkelijke eis tot schadeloosstelling, hetzij om een latere eis ingevolge de verergering van de schade of het optreden van nieuwe schade. »

ART. 3.

De bepalingen van deze wet zijn van toepassing op de vorderingen, ontstaan uit feiten die aan de inwerkingtreding van de wet voorafgaan, tenzij de termijn van de verjaring reeds bereikt is.

» Il en sera de même dans le cas prévu par l'article 447, § 3, du Code pénal. »

« Article 25. — Les dispositions qui précèdent sont applicables à la prescription de l'action publique relative aux infractions prévues par des lois particulières en tant que ces lois n'y dérogent pas. »

» Toutefois, lorsque l'infraction se prescrit par un délai de moins de six mois, la prescription est interrompue par les actes d'instruction ou de poursuite accomplis non seulement pendant le premier délai mais aussi au cours de chaque délai nouveau né d'une interruption, sans cependant que le temps requis pour prescrire puisse ainsi être prolongé au-delà d'un an à partir du jour où l'infraction a été commise. »

« Article 26. — L'action civile résultant d'une infraction est soumise aux règles de prescription du droit civil. »

« Article 27. — L'article précédent est applicable dans toutes les matières prévues par les lois particulières. »

» Cet article ne fait toutefois pas obstacle à l'application des dispositions particulières qui régissent la prescription des actions ayant pour objet le recouvrement de droits fiscaux ou d'amendes fiscales. »

ART. 2.

Il est ajouté à l'article 32 de la loi du 1 juin 1874 sur les assurances, un second alinéa libellé comme suit :

« Toutefois en cas d'action récursoire de l'assuré contre l'assureur, le délai ne prend cours qu'à partir de la demande en justice de la victime, soit qu'il s'agisse d'une demande originaire d'indemnisation, soit qu'il s'agisse d'une demande ultérieure en suite de l'aggravation du dommage ou de la survenance d'un dommage nouveau. »

ART. 3.

Les dispositions de la présente loi sont applicables aux actions nées de faits antérieurs à la mise en vigueur de la loi, à moins que le terme de la prescription ne soit déjà atteint.